

- «Системное мышление» – восприятие проблем в целом, без их фрагментирования и структурирования; обучение тому, как быстро реагировать на изменение среды и проводить изменения в организации, пониманию того, как наши действия влияют на нас и на окружающий мир.

Освоение этих дисциплин, с одной стороны, требует создания восприимчивой к изменениям организационной (корпоративной) культуры компании, а с другой стороны само по себе является процессом создания такой культуры.

Основой, общим смыслом образования взрослых всегда было «улучшение». Задачей было улучшение жизненных шансов людей, расширение их кругозора, обеспечение им возможности участия в управлении, возможности изменения положения в обществе, активными членами которого они являются. В общем, образование взрослых, в нашем случае внутрифирменное обучение справочно-правовым системам, никогда не было самоцелью.

Поэтому имеет смысл разработка и предложение только такого внутрифирменного обучения, которое соответствует окружению учащихся и разрабатывается вместе с ними, с учетом их потребностей. Без этого участия у нас будут пассивные, немотивированные, неуспевающие участники обучающих мероприятий, которые только делают вид, что учатся, а не активные, энергичные, любознательные и целеустремленные учащиеся.

Внутрифирменное обучение как часть дополнительного образования взрослых это не только необходимый компонент современного активно развивающегося предприятия, но и условие которое дает профессионалу сегодняшнего времени возможность непрерывного личностного роста.

Шишкина Р.Г.

К вопросу о дидактических условиях обеспечения профессионального развития будущих переводчиков

Как известно, профессиональная педагогика подразделяется на педагогику профессионально – технического, средние – специального и высшего образования, а также производственную педагогику.

Педагогика высшей школы, как свидетельствует автор одноименного учебника

Л.И. Гурье, есть область знания, выражающая основные научные идеи, дающее целостное представление о закономерностях и существенных связях в учебно-познавательной, научной, профессиональной подготовке студентов.

В задачу педагогики высшей школы входит анализ факторов, способствующих формированию у студентов знаний и навыков, повышению уровня готовности к выполнению профессиональных обязанностей.

Наряду с психологическим обеспечением поступательного профессионального развития студентов, немаловажную роль играет дидактическая обеспеченность учебного процесса. Как правило, к таковой относятся чаще всего технические, а в последние годы – мультимедийные. Не отрицая значимости последних, мы хотим обратить внимание педагогической общественности на большой и малоиспользуемый потенциал еще одной дидактической единицы форм организации учебной деятельности студентов. Известны такие формы как индивидуальные, групповые и коллективные.

Для того, чтобы обучить студентов – переводчиков для работы в сфере бизнеса или международных отношений первостепенную роль играет коммуникативный аспект профессиональной подготовки специалистов.

Традиционной формой организации учебно-коммуникативной деятельности студентов является парная работа: студенты составляют диалоги, имитируя условия профессиональной деятельности. В последние годы преподаватели чаще стали использовать активные методы обучения, в частности ролевые игры.

Вместе с тем, как свидетельствует обзор дидактической литературы, большой развивающий потенциал имеют групповые формы обучения. И.Я. Лернер под группой понимает определенное количество учащихся, объединенных для выполнения учебного задания, имеющих общую цель и функциональную структуру.

Разумеется, учебное задание в таком случае должно характеризоваться наличием некоторой “ зоны неопределенности ”. Наличие “ зоны неопределенности ” в учебном задании позволяет выработать несколько альтернативных способов достижения учебной цели, а также провести оценку выработанных альтернатив. Коллективная форма выполнения учебного задания, при которой обучаемые в составе малой группы имеют общую цель и взаимную зависимость, с необходимостью приводит к ряду деловых коммуникаций по поводу условий, программы выполнения учебной деятельности, а также критериев ее осуществления. Обучаемый становится субъектом коммуникации при выполнении совместной деятельности над учебным заданием, содержащим проблемную ситуацию и требующим коллективного поиска недостающей информации. К такого рода формам работы относятся и пары сменного состава или динамические диады.

Г. С. Трофимова видит значительно большие возможности обучения в парах сменного состава, так как во время работы групповая деятельность сводится не только к трем основным видам: взаимопроверке и коррекции индивидуально – выполненных заданий, совместной работе над новым материалом, но и к взаимобучению.

К групповой работе некоторые исследователи – дидакты относят соревнования между группами, диспуты, тематические вечера, кружки, совместное выполнение домашних заданий. Групповая учебная работа подразделяется на однородную и единую, при которой отдельные группы выполняют одно и то же задание с последующим обсуждением результатов всеми участниками учебного процесса. Учебная деятельность протекает в групповой форме только при наличии у учащихся общей, а не ряда одинаковых целей, при разделении учебного труда на основе сложной кооперации, а также обмене продуктами речевой деятельности и отношениями ответственной зависимости между учащимися при сочетании контроля со стороны преподавателя со взаимоконтролем.

Правильно организованная групповая работа, по мнению В. А. Якунина, не отвергает, а наоборот, предполагает руководящую роль педагога. При такой работе взаимодействие педагога и учащихся приобретает характер более сложных субъект – субъект – объектных отношений. Педагог воздействует на всю группу как на обобщенного субъекта обучения, в то время как обучение отдельных членов группы происходит другими обучаемыми.

Групповые формы организации учебной деятельности направлены на развитие активности студента, на предоставление возможности раскрыть свой потенциал, проявить ответственность и творчество, но прежде всего, групповые формы способствуют активизации развития профессионально – значимых качеств личности будущих переводчиков – коммуникативных.